

RICC

Cancioneiro Riccardiano
Firenze, Biblioteca Riccardiana, Ms. 3358 "Rime Spagnole"¹

data: 20.01.2018

por Barbara Spaggiari

I. Índice dos primeiros versos por ordem de aparição

I secção

| | |
|---|--------|
| <i>In statum controversiae Galliae. Nobilitas, princeps, dux, rex, regina. [lat., riscado linha por linha].....</i> | f. 1v |
| <i>Epitaphium Paschini positum in tumulo... [lat., riscado linha por linha].....</i> | f. 3v |
| <i>Epitaphium Carolo cardinali Borromei... Quis iacet hic? ... [lat.].....</i> | f. 4r |
| <i>Carmina ad Clementem Pontificem 8° [lat.].....</i> | f. 9v |
| <i>Ad Conclavem Clementis Pontificis 8° [lat., riscado linha por linha].....</i> | f. 10r |

II secção²

| | |
|--|--------|
| La fama como es correo general del mundo... <i>Carta del bachiller de Arcadia al capitán Salazar de don Diego de Mendoza</i> | f. 16v |
| El otro día recevi una carta suia escrita en Roma... <i>Respuesta del Capitan Salazar al bachiller de Arcadia</i> | f. 31r |
| Costumbre es ya de los representantes en primer acto pedir silencio... <i>Loa en alabanza de la litera³ P...</i> | f. 42r |

III secção

| | |
|--|--------|
| 1. El Pastor mas humilde de la tierra. <i>Carta de Siralvo a Clarinda</i> | f. 49r |
| 2. A Siralvo el cortes que en esta tierra. <i>Clarinda a Siralvo</i> | f. 53v |
| 3. Fin de todo el bien que espero. <i>Confesion de un galan a su Dama</i> | f. 56v |
| 4. Que bestia abrá que tenga ya paciencia. <i>Satira contra la mala poesia en defensa del L.^{do} Dueñas del L.^{do} Pacheco</i> | f. 62v |
| 5. Dueñas, vengado estais a costa nuestra. <i>Soneto en respuesta</i> | f. 85r |
| 6. A ti, rota o derota del ynfierno. <i>Satira del mesmo</i> | f. 85v |
| 7. Castejãos, non chegueis ⁴ . <i>Letra e Glossa</i> | f. 87v |
| 8. Aborrecible a Dios iniustamente. <i>[Letra]</i> | f. 88v |
| Descubren con motivos diferentes. <i>Glossa</i> . | |
| 9. Sin dar castigo al malo y premio al bueno. <i>Otra a lo mismo</i> | f. 89r |
| 10. Dolor, temor, pobreza, ansia, engaño. <i>Soneto</i> | f. 89r |
| 11. Alonso compray ruan ⁵ . <i>Letra portuguesa</i> | f. 89v |
| 12. Lo que Dios hazer no puede. <i>[Letra]</i> | f. 90r |
| Supuesto que huvistes vos. <i>Glossa</i> . | |
| 13. Del choro de las doncellas. <i>La mas hermosa que Dios. Glosa a Nuestra Señora</i> | f. 90v |
| 14. Si de toda la hermosura. <i>Otra del mismo</i> | f. 91r |
| 15. A vos Virgen poderosa. <i>Otra del mismo</i> | f. 90v |

¹ As notas referem-se quer às divergências de leitura, quer às omissões, que pude registar nos dois catálogos de referência, a saber, Simón Díaz (que reproduz passivamente Mele y Bonilla), e Cacho.

² Contém três prosas em castelhano. No final, encontram-se em branco as ff. 46r-48v; nas ff. 47r e 48v, é repetido o mesmo desenho que aparece na carta inicial do códice (uma estrela de sete pontas).

³ Não *letra* (Simón Díaz).

⁴ Não *fegueis* (Cacho).

⁵ Não *Alonso compra y Ruan* (Cacho).

| | |
|--|---------|
| 16. Doces lembranças da passada gloria. <i>Soneto de Diego Fernandes</i> | f. 91v |
| 17. El Bilforato gargaró entonando. <i>Soneto en lengua pinciana⁶ de Orlando y Angelica</i> | f. 92r |
| 18. Vide el maior ⁷ que ay en el mundo. <i>Soneto a una D.^a de Sal.^{ca}</i> | f. 92v |
| 19. Quem sigues Portugal? A quem me offende. <i>Dialogo a las cosas de Portugal</i> | f. 93r |
| 20. Horas breves de meu ⁸ contentamento. <i>Soneto de Luis de Camoez</i> | f. 93r |
| 21. Eu queria, ia sabeis. <i>A una Cortesana que queria que la serviessen⁹</i> | f. 94r |
| 22. Llegando amor ado Sirena estava. <i>Soneto de Padilla</i> | f. 95r |
| 23. Si el pie movi ya mas, o el pensamiento. <i>Soneto de Figueroa</i> | f. 95r |
| 24. Bien puede rebolver seguro el cielo. <i>Soneto de Figueroa</i> | f. 95v |
| 25. Bolvelde la blamura a la azuzena. <i>Soneto</i> | f. 96r |
| 26. En un profundo sueño sospirando. <i>Soneto</i> | f. 96v |
| 27. El mundo está en el punto mas subido. <i>Soneto a dos hermanas</i> | f. 96v |
| 28. Dardanio, con el cuento del caiado ¹⁰ . <i>Soneto</i> | f. 97r |
| 29. Desenlasando ¹¹ el yelmo Durandarte. <i>Soneto de Durandarte</i> | f. 97v |
| 30. Mi alma eternalmente condenada ¹² . <i>Soneto</i> | f. 97v |
| 31. Que buelva amor y me rebuelva el cielo. <i>Soneto</i> | f. 98r |
| 32. Puntoso y alto pino, verde prado. <i>Soneto de Padilla</i> | f. 98v |
| 33. Quien yaze ¹³ aqui? don Diego d'Espinosa. <i>Muerte Viator. Dialogo</i> | f. 99r |
| 34. O bienaventurança desseada. <i>Soneto de D. D. Osorio</i> | f. 99r |
| 35. Poetas libres que vivis texiendo. <i>Soneto</i> | f. 99v |
| 36. Hase movido, Dama, una quiston. <i>Soneto</i> | f. 100r |
| 37. Quando el gusano con labrar su seda. <i>Soneto de Padilla</i> | f. 100v |
| 38. Que haseis ¹⁴ , Señora? Mirome al espeio. <i>Soneto</i> | f. 100v |
| 39. Angelico suieto que baiaste. <i>Soneto</i> | f. 101r |
| 40. Belerma entre sus manos delicadas. <i>Soneto</i> | f. 101v |
| 41. Quien vale mas que io me ha dado nueva. <i>Soneto de Carranza</i> | f. 102r |
| 42. Si yo pensasse aca en mi pensamiento. <i>Soneto de Sylvestre</i> | f. 102v |
| 43. Sobervios edeficios de la gloria. <i>Soneto de Figueroa</i> | f. 102v |
| 44. Amor, laço encadenado solapado. <i>Soneto de Figueroa</i> | f. 103r |
| 45. Gasta y consume el tiempo toda cosa. <i>Soneto de Figueroa</i> | f. 103v |
| 46. Biendo su bien tan lexos mi desseo. <i>Soneto del mismo</i> | f. 104r |
| 47. Con tanta crueldad tanta hermosura. <i>Soneto</i> | f. 104r |
| 48. Tan alto a puesto amor mi pensamiento. [Soneto]..... | f. 104v |
| 49. O dulce Jesu Christo, alma mia. <i>Soneto del D. D. Osorio a la¹⁵ enferme^d</i> | f. 105r |
| 50. Quando me paro a contemplar lo andado. <i>Soneto del Duque de Sesa</i> | f. 105v |
| 51. Es tan alta la gloria de mi pena. <i>Soneto</i> | f. 105v |
| 52. La finissima ioia que tenia. <i>Soneto a la muerte de D. D. de C.</i> | f. 106r |
| 53. Lo que padece el cuerpo quando el alma. <i>Soneto</i> | f. 106v |
| 54. Si rota el hasta del cruel tyrano. <i>A la vitoria de D. João de Austria [Soneto]</i> | f. 107r |
| 55. El encogido ynvierno i congelado. <i>Al mismo [Soneto]</i> | f. 107r |
| 56. Sale el dorado sol por el oriente. <i>Al parto de la reyna D. Ana [Soneto]</i> | f. 107v |
| 57. Perdido ando, señora, entre la gente ¹⁶ . <i>Soneto de Silvestre</i> | f. 108r |
| 58. El tiempo está vengado a costa mia. <i>Soneto</i> | f. 108v |
| 59. De tus cabellos de oro que al luzero. <i>Soneto</i> | f. 108v |
| 60. Flor, que flor de las damas escogida. <i>Soneto a Ana de la Flor¹⁷</i> | f. 109r |
| 61. Leandro qu'Ero hermosa dama adama ¹⁸ . <i>Soneto</i> | f. 109v |
| 62. Quien dice que pobreza no es vileza. <i>Soneto</i> | f. 110r |

⁶ Cf. *pinciana* adj. 'natural de Valladolid' [não *junciana* (Cacho)].

⁷ Não *mejor* (Simón Díaz).

⁸ Não *reu* (Simón Díaz).

⁹ Não *serviessen* (Simón Díaz). Folha 94v em branco (falta em Cacho)

¹⁰ Não *criado* (Simón Díaz).

¹¹ Não *desenlazando* (Simón Díaz).

¹² Falta em Simón Díaz.

¹³ Não *sabe* (Simón Díaz).

¹⁴ Não *haceis* (Simón Díaz).

¹⁵ Não *ala* (Simón Díaz).

¹⁶ Não *las gentes* (contra a rima, Simón Díaz).

¹⁷ Não *Ana de la glor* (Simón Díaz).

¹⁸ Falta em Simón Díaz.

| | |
|---|---------|
| 63. Ia se metia en el mar de ozidente. <i>Soneto</i> | f. 110r |
| 64. Su antiqua rueca Lachesis ceñida ¹⁹ . <i>A la muerte de una Dama [Soneto]</i> | f. 110v |
| 65. Adan pecó, y pecó de codicioso. <i>Soneto a dos Hermanos</i> ²⁰ | f. 111r |
| 66. Refrenar ²¹ el poder del Africano. <i>Otro al rey. [Soneto]</i> | f. 111r |
| 67. Ay tanto que temer do no ay ventura. <i>Otro</i> | f. 111v |
| 68. Que es esto que se siente, y se padece. <i>Otro</i> | f. 112r |
| 69. Bivi libre de amor, y de cuidado. <i>Otro</i> | f. 112r |
| 70. O cristalina ²² mano delicada. <i>Otro</i> | f. 112v |
| 71. Essos ruvios cabellos donde veo. <i>Otro</i> | f. 112v |
| 72. Es lo blanco castidad (<i>corr. para castissima</i>) pureza..... | f. 113r |
| 73. Tela de aranha triste estoy tramando. <i>Soneto</i> | f. 113v |
| 74. Benigno el cielo a la nacion Hispana. <i>Soneto a la muerte de la R[eyna] D. Anna</i> | f. 113v |
| 75. El havito perverso de offenderte. <i>Soneto</i> | f. 114r |
| 76. Señora, el tiempo bovo es ia passado. <i>Soneto. A una que estando mala dixo que eran amores</i> | f. 114v |
| 77. De tal beldad, Sylvera, sois dotada. <i>Soneto</i> | f. 114v |
| 78. De que sirve capon enamorado. <i>Soneto</i> | f. 115r |
| 79. La vida se nos passa, el tiempo buela. <i>Soneto de Silvestre</i> | f. 115r |
| 80. La vida vide como es corta carta ²³ . <i>Soneto de Silvestre</i> | f. 115v |
| 81. Contento, amor, y paz, gloria y consuelo. <i>Soneto del Silvestre</i> | f. 115v |
| 82. Bendita sea la hora, y el momento. <i>Soneto</i> | f. 116r |
| 83. Que hazeys hombre? estoyme calentando. <i>Soneto</i> | f. 116v |
| 84. Ay Dios si yo cegara antes que os ²⁴ viera. <i>Otro soneto</i> | f. 116v |
| 85. Quien eres que assi espantas solo en verte. <i>Otro al fuerte de los Gelves</i> | f. 117r |
| 86. Tu Tytero a las sombras descansando. <i>Eglogas de Virgilio de Fray Luis de Leon. Tytero, y Melibeo</i> ... | f. 117r |
| 87. En fuego Coridon pastor ardia. <i>Eglogla secunda. Formosum Pastor</i> | f. 121r |
| 88. Dime es de Melineo este ganado? <i>Eglogla 3.^a Menalca, Dameta, Palemon. Dic mihi Damætas</i> | f. 124r |
| 89. Un poco mas alcemos nuestro canto. <i>Eglogla 4.^a Si Selides Musa etc</i> | f. 128r |
| 90. Pues nos hallamos iuntos Mopso ahora. <i>Eglogla 5. Cur non Mopse bone</i> | f. 131r |
| 91. Primero en el verso siciliano. <i>Eglogla 6. Prima</i> | f. 135r |
| 92. De bajo un roble que movido al viento. <i>Eglogla 7.^a Forte sub</i> | f. 139r |
| 93. El dulce, y docto contender cantando. <i>Eglogla 8. Pastorum</i> | f. 142v |
| 94. Ado Meri los pies te lleban hora. <i>Eglogla 9. Lycidas Meris. Quo te Mæri pedes</i> | f. 147v |
| 95. Este favor de ty, que es ya el postrero. <i>Eglogla 10. y ultima. Extremum hunc</i> ²⁵ etc. | f. 150v |
| 96. Si estoy tanta agua derramando amando. <i>Soneto de don Diego de Soria</i> | f. 154v |
| 97. El oy me mata, y en el mañana spero. <i>Otro del mismo</i> | f. 155r |
| 98. Quien ay que no aya visto en el estio. <i>Otro del mismo</i> | f. 155v |
| 99. Que ciego que ²⁶ anda un ²⁷ pobre enamorado. <i>Otro del mismo</i> | f. 156r |
| 100. Tan presto ²⁸ al cielo inaccessible llego. <i>Otro del mismo</i> | f. 156r |
| 101. El tiempo está vengado a costa mia. <i>Otro del mismo</i> | f. 156v |
| 102. Paz, no mas paz, pues guerra es tu contento. <i>Otro del mismo, A una Dama que pretendia casarse con un cerero</i> | f. 157r |
| 103. Frio, calor, sol, yelo, nieve, y fuego. <i>Soneto de Pablo Gumel</i> | f. 157v |
| 104. A un tiempo temo, osso, dudo ²⁹ , y creo. <i>Otro del mismo</i> | f. 158r |
| 105. Queriendo un escritor mostrar su arte. <i>Otro del mismo</i> | f. 158v |
| 106. Herido estoy de tan mortal herida. <i>Otro del mismo</i> | f. 158v |
| 107. Si el dilubio ³⁰ de Juppiter huviera. <i>Otro del mismo</i> | f. 159r |
| 108. Despues señora que el pinzel famoso. <i>Otro del mismo</i> | f. 159v |
| 109. Donde huyes cruel, ay que huyendo. <i>Otro del mismo</i> | f. 160r |

¹⁹ Não cañida (Simón Díaz).

²⁰ Não hermanas (Simón Díaz).

²¹ Não refrescar (Simón Díaz).

²² Não critalina (Simón Díaz).

²³ Não corta (Simón Díaz).

²⁴ Não qu'os (Simón Díaz).

²⁵ Não Sune (Cacho).

²⁶ Falta que (Simón Díaz).

²⁷ unp corr. na entrelinha superior.

²⁸ Não puesto (Simón Díaz).

²⁹ Falta dudo (Simón Díaz).

³⁰ Não diluvio (Simón Díaz).

| | |
|--|---------|
| 110. Caribde airada, y desdeñosa Scyla. <i>Otro del mismo</i> | f. 160r |
| 111. Como el celeste sol su rayo estiende. <i>Otro del mismo</i> | f. 160v |
| 112. Quando en prosperidad gozoso estava. <i>Otro del mismo</i> | f. 161r |
| 113. En fin, el fin del fin es ya llegado. <i>Otro del mismo</i> | f. 161v |
| 114. Tu que siendo ciego tanto vees. <i>Otro del mismo</i> | f. 161v |
| 115. Excelso monte, que con fuego, y hielo. <i>Otro del mismo</i> | f. 162r |
| 116. Tu que con passo peressoso, y lento. <i>Otro del mismo</i> | f. 162v |
| 117. No eres nieve, que fueras derretida. <i>Otro del mismo</i> | f. 163r |
| 118. Despues que puse en vos el pensamiento. <i>Otro del mismo</i> | f. 163r |
| 119. Si estoy sin coraçon, como estoy bivo? <i>Otro del mismo</i> | f. 163v |
| 120. Rosas, xasmines, ala[lies], y flores. <i>Otro del mismo</i> | f. 164r |
| 121. Pedis reyna un soneto, ya lo ago. <i>Soneto a una Dama que pidió un soneto con encarecimiento sin dar materia</i> | f. 164v |
| 122. Mucho a la magestad sagrada agrada. <i>Soneto a la muerte de la Reyna de España hija del emperador Maximiliano</i> | f. 165r |
| 123. Yo vi sobre dos pedras plateadas ³¹ . <i>Soneto de F. Lucas de Montoya</i> | f. 165v |
| 124. Sobre una roca que la mar vatia. <i>Soneto</i> | f. 165v |
| 125. Señoras monjas, pues sin culpas nuestras. <i>Soneto</i> | f. 166r |
| 126. Hechando estava plumas a un virote. <i>Soneto</i> | f. 166v |
| 127. Comer salchichas, y hallar sin gota. <i>Soneto de Joan de Mendonsa</i> | f. 167r |
| 128. Muerte. Reyna de España? <i>Reina</i> . Quien me llama? <i>Muerte</i> . Alerta. <i>A la muerte de la Reina D. [espaço deixado em branco] soneto en dialogo</i> | f. 167r |
| 129. Dentro de una capilla un hombre honrado. <i>Soneto</i> | f. 167v |
| 130. Afuera Amor, que me quitais el sueño. <i>Otro</i> | f. 168r |
| 131. Gesto que sancto Anton vido en el hiermo. <i>De Artieda</i> | f. 168r |
| 132. El Capitan don Marte, y crespa aurora. <i>De Liñan</i> | f. 168v |
| 133. Si algun buffon ³² , si algun guarlante heratico. <i>Sonetto contra Galarza³³ por Iuan de Valençuela</i> | f. 169r |
| 134. Casate, o no te cases vergon suçia. <i>Soneto</i> | f. 169v |
| 135. Depresa a la ³⁴ comida, ay aqui truchas. <i>Soneto a D. Diego Pacheco</i> | f. 169v |
| 136. Amargas horas de los dulces dias. <i>Soneto Tablares</i> | f. 170r |
| 137. Ja son mis pensamientoa acabados. <i>Soneto de Venito Suares</i> | f. 170v |
| 138. <i>SoP</i> . Tengoos señora thela gran manzilla. <i>Thela</i> . Dios la tenga de vos señor soldado. <i>Soneto de D. Joan de Belasco Condestable de Castilla a una tela de justar</i> | f. 171r |
| 139. No se yo Bartolilla que te tienes. <i>Soneto de Joan de Soto</i> | f. 171v |
| 140. La vida se nos passa, el tiempo buela. <i>Del mismo</i> | f. 171v |
| 141. Cuitado que en un punto lloro y rio. <i>Soneto</i> | f. 172r |
| 142. S. ^{ra} el ³⁵ tiempo bobo es ya passado. <i>Soneto</i> | f. 172v |
| 143. O pensamiento con que ligereza. <i>Soneto de Tablares</i> | f. 173r |
| 144. Si una veldad rarissima ³⁶ me offende. <i>Soneto</i> | f. 173v |
| 145. Espada virgen virgenes conceptos. <i>Soneto de Ziranco a Carranza</i> | f. 174r |
| 146. Tienenme los trabajos tan cansado. <i>Soneto</i> | f. 174v |
| 147. Estando para darse el fiero asalto ³⁷ . <i>Soneto</i> | f. 175r |
| 148. Hasse movido Dama una question. <i>Soneto</i> | f. 175v |
| 149. Si yo pensasse aca en mi pensamiento. <i>Soneto</i> | f. 176r |
| 150. Sobervios edeficios de la gloria. <i>Soneto</i> | f. 176r |
| 151. Es tan alta la gloria de mi pena. <i>Soneto</i> | f. 176v |
| 152. Que haces hombre? estoime calentando. <i>Soneto</i> | f. 177r |
| 153. Ay Dios si yo cegara antes que os viera. <i>Soneto</i> | f. 177v |
| 154. Quien eres que asi espantas solo en verte? <i>Soneto al fuerte de los Gelves</i> | f. 178r |
| 155. Provando en tu valor mi mano mano. <i>Soneto a D. Juan de Austria</i> | f. 178v |
| 156. Passando ayer por una calle acaso. <i>Soneto</i> | f. 179r |
| 157. Que del mundo la machina se rompa. <i>Soneto d'Espinel a la passion de X.º</i> | f. 179r |
| 158. Florido spino q' a laurel mas verde. <i>Soneto de Lope de Vega a Spinel</i> | f. 179v |
| 159. De un evano sutil dos vellas piernas. <i>Soneto de Padilla</i> | f. 180r |

³¹ Falta em Simón Díaz.

³² Não *burlon* (Simón Díaz).

³³ Não *galana* (Simón Díaz).

³⁴ Não y *la* (Simón Díaz).

³⁵ Não *Si el* (Simón Díaz).

³⁶ Não *carísima* (Cacho).

³⁷ Falta em Simón Díaz.

| | |
|--|---------|
| 160. Cavellos ³⁸ que en color venceis al oro. <i>Soneto</i> | f. 180v |
| 161. Melancolica estas putidoncella. <i>Soneto de Spinelo</i> | f. 181r |
| 162. Las no piadossas Martas ya te pones. <i>Soneto de Lope de Vega</i> | f. 181v |
| 163. En un valle en el qual de pie humano. <i>Soneto</i> | f. 182r |
| 164. Entre muy frescas y olorosas flores. <i>Soneto</i> | f. 182v |
| 165. Sangrese de las benas de Cupido. <i>Soneto</i> | f. 182v |
| 166. Un galan andava enamorado. <i>Soneto</i> | f. 183r |
| 167. No tiene tanta miel Atica hermosa. <i>Soneto. Soneto</i> | f. 183v |
| 168. Por Céspedes el bueno y Pero tales. <i>Soneto</i> | f. 184r |
| 169. Yo Juan Baptista de Bivar poeta. <i>Soneto</i> | f. 184v |
| 170. Oya ³⁹ porque tus ebras y cavellos. <i>Soneto</i> | f. 185r |
| 171. Grandes mas que elefantes y que abadas ⁴⁰ . <i>Soneto</i> | f. 185v |
| 172. Digame por mi fee señor Alaino ⁴¹ . <i>Soneto</i> | f. 186r |
| 173. Fuesse a la viña Zebriana un dia. <i>Soneto</i> | f. 186r |
| 174. Piedra con mil quilates mas preciosa. <i>Soneto</i> | f. 187v |
| 175. Rompiendo el aire iunto al alto cielo. <i>Soneto</i> | f. 187r |
| 176. Nimfa mas alva que la Lecotea ⁴² . <i>Soneto</i> | f. 187v |
| 177. Tuve ⁴³ una vez el dios Vulcano celos. <i>Soneto</i> | f. 188r |
| 178. Por ninear un picarillo tierno. <i>Soneto de D. Luis de Gongora</i> | f. 188v |
| 179. Amado engaño de la fantazia. <i>Soneto de la sperança del Duque de Franca Vila</i> | f. 189r |
| 180. Huesped (sacro señor) no peregrino. <i>Soneto de D. Luis de Gongora a D. Her.º Manrique</i> <i>viniedo dalle el parabien del obispado y aviendo salido de una enfermedad peligrosa</i> | f. 189v |
| 181. No contra el hijo sabio de Laerte. <i>Soneto de Lope de Vega a la muerte de D. Diego de Toledo</i> | f. 190r |

IV secção

| | |
|---|---------|
| 182. Yo lo que mas miseria paso. <i>Descripcion de la vida y travaos que pasan los estudiantes de Alcala</i> | f. 190v |
| 183. Yendo por via sacra acaso un dia. <i>Satira nona de Horacio Iham forte ... de Diego de Mendoza</i> | f. 198r |
| 184. Ya comienza el imbierno tempestuoso. <i>De Horacio lib. I Carminum: "Solvitur acris hiems"; traduction</i> <i>de D.º de Mendoza</i> | f. 203r |
| 185. Descende ya del cielo. <i>De Horacio lib. III od. 4 "Descende caelo" & traduction de Fr. Luis de Leon</i> . f. 204v | f. 204v |
| 186. No mas, no mas el agua. <i>Od. 14 lib. I. Horatij traducida por quatro autores. D. Juº dalmdº</i> | f. 208r |
| 187. O varco ya cansado. <i>Espinosa</i> | f. 209v |
| 188. Quieres por bentura. <i>Fr. Luis de Leon</i> | f. 210v |
| 189. Mientras que te agradaba. <i>Od. 9 lib. 3 Horatij Donec gratus ... Fr. Luis de Leon</i> | f. 211v |
| 190. Aunque de Scithia fueras. <i>Lib. 3, od. 10. Horatij extremum Tanais Fr. Luis de Leon</i> | f. 212v |
| 191. Por que te das tormento. <i>Od. 7, lib. 3. Horatij, quid fles. Fr. Luis de Leon</i> | f. 213r |
| 192. El hombre justo y bueno. <i>Od. 22 lib. I. Hora. Integer vitae. Fr. L. de Leon</i> | f. 214v |
| 193. Qual tierna zerbatilla que buscando. <i>Od. 23 lib. I Horatij</i> | f. 215v |
| 194. Si en alta mar Licinio. <i>Od. 10 lib. 2.º Rectius vive Licini Fr. L. de Leon</i> | f. 216r |
| 195. Las cosas que no pueden dar la vida. <i>Vida descansada de Marcial, traducida por el mjº Salinas</i> | f. 217r |
| 196. La muerte dura que en su edad mas tierna. <i>Del libro de los cinco poetas ereptum satis primo</i> <i>sub flore scribente Alconem, etc. por el mismo Diº de Mendoza</i> | f. 218r |
| 197. Riselo, vive Dios que estoy mohino. <i>Carta de Berardo a Riselo. Lope a Liñan</i> | f. 226v |
| 198. Con tu carta satirica Belardo. <i>Respuesta de Riselo a Belardo [Liñan a Lope]</i> | f. 231r |
| 199. A ti divino ingenio. <i>Respuesta de Belardo a Riselo [Lope a Liñan]</i> | f. 238v |
| 200. Invicto César, Hercules famoso. <i>Satira de Spinel contra las damas de Sevilla</i> | f. 245r |
| 201. Ora del Dios herrero los abrazos. <i>Satira de Spinel a doña Gasca en Sevilla</i> | f. 259r |
| 202. Atlante de los muros de Philippe. <i>Carta de Lope de Vega al presidente de Indias Hernando de Vega,</i> <i>desde Valencia</i> | f. 267r |
| 203. Son veinte y cinco y no más..... | f. 275r |
| 204. La Virgen Santa Maria / con sus entrañas de amor..... | f. 275r |

IV secção

| | |
|---|---------|
| <i>In Caroli Quinti obitum</i> [Epitáfio em latim]..... | f. 275r |
|---|---------|

³⁸ Não cabelo (Simón Díaz).

³⁹ Não O ya (Simón Díaz).

⁴⁰ DRAE s.v. *abada* f. des. 'rinoceronte' (Del port. *abada*, y este del malayo *badaq*).

⁴¹ Alaino (*corr. para* Alcino).

⁴² Não Ninfa ... *Leucotea* (Simón Díaz).

⁴³ Não tuvo (Simón Díaz).

II. Índice dos primeiros versos por ordem alfabética

| | |
|--|---------|
| A Siralvo el cortes que en esta tierra. <i>Clarinda a Siralvo</i> | f. 53v |
| A ti divino ingenio. <i>Respuesta de Belardo a Riselo</i> | f. 238v |
| A ti, rota o derota del ynfierno. <i>Satira del mesmo</i> | f. 85v |
| A un tiempo temo, osso, dudo, y creo. <i>Otro del mismo</i> . [Pablo Gumel]..... | f. 158r |
| A vos Virgen poderosa. <i>Otra del mismo</i> . [Glossa a N. ^{ra} Señora]..... | f. 90v |
| Aborrecible a Dios iniustamente. [Letra]..... | f. 88v |
| Adan pecó, y pecó de codicioso. <i>Soneto a dos Hermanos</i> | f. 111r |
| Ado Meri los pies te lleban hora. <i>Eglogla 9. Lycidas Meris. Quo te Mæri pedes</i> | f. 147v |
| Afuera Amor, que me quitais el sueño. <i>Otro</i> | f. 168r |
| Alonso, compray ruan. <i>Letra portuguesa</i> | f. 89v |
| Amado engaño de la fantazia. <i>Soneto de la sperança del Duque de Franca Vila</i> | f. 189r |
| Amargas horas de los dulces dias. <i>Soneto Tablares</i> | f. 170r |
| Amor, laço encadenado solapado. <i>Soneto de Figueroa</i> | f. 103r |
| Angelico suieto que baiaste. <i>Soneto</i> | f. 101r |
| Atlante de los muros de Phlippe. <i>Carta de Lope de Vega al presidente de Indias Hernando de Vega</i> | f. 267r |
| Aunque de Scithia fueras. <i>Lib. 3, od. 10. Horatij extremum Tanais Fr. Luis de Leon</i> | f. 212v |
| Ay Dios si yo cegara antes que os viera. <i>Otro soneto</i> | f. 116v |
| Ay Dios si yo cegara antes que os viera. <i>Soneto</i> | f. 177v |
| Ay tanto que temer do no ay ventura. <i>Otro</i> . [Soneto]..... | f. 111v |
| Belerma entre sus manos delicadas. <i>Soneto</i> | f. 101v |
| Bendita sea la hora, y el momento. <i>Soneto</i> | f. 116r |
| Benigno el cielo a la nacion Hispana. <i>Soneto a la muerte de la R[eyna] D. Anna</i> | f. 113v |
| Bien puede rebolver seguro el cielo. <i>Soneto de Figueroa</i> | f. 95v |
| Biendo su bien tan lexos mi desseo. <i>Soneto del mismo</i> | f. 104r |
| Bivi libre de amor, y de cuidado. <i>Otro</i> | f. 112r |
| Bovelde la blancura a la azuzena. <i>Soneto</i> | f. 96r |
| Caribde airada, y desdeñosa Scyla. <i>Otro del mismo</i> . [Pablo Gumel]..... | f. 160r |
| Casate, o no te cases vergon suçia. <i>Soneto</i> | f. 169v |
| Castejãos, non chegueis. <i>Letra e Glossa</i> | f. 87v |
| Cavellos que en color venceis al oro. <i>Soneto</i> | f. 180v |
| Comer salchichas, y hallar sin gota. <i>Soneto de Joan de Mendonsa</i> | f. 167r |
| Como el celeste sol su rayo estiende. <i>Otro del mismo</i> . [Pablo Gumel]..... | f. 160v |
| Con tanta crueldad tanta hermosura. <i>Soneto</i> | f. 104r |
| Con tu carta satirica Belardo. <i>Respuesta de Riselo a Belardo</i> | f. 231r |
| Contento, amor, y paz, gloria y consuelo. <i>Soneto del Silvestre</i> | f. 115v |
| Cuitado que en un punto lloro y rio. <i>Soneto</i> | f. 172r |
| Dardanio, con el cuento del caiado. <i>Soneto</i> | f. 97r |
| De bajo un roble que movido al viento. <i>Eglogla 7^a. Forte sub</i> | f. 139r |
| De que sirve capon enamorado. <i>Soneto</i> | f. 115r |
| De tal beldad, Sylvera, sois dotada. <i>Soneto</i> | f. 114v |
| De tus cabellos de oro que al luzero. <i>Soneto</i> | f. 108v |
| De un evano sutil dos vellas piernas. <i>Soneto de Padilla</i> | f. 180r |
| Del choro de las doncellas. <i>Glossa a N.^{ra} Señora</i> | f. 90v |
| Dentro de una capilla un hombre honrado. <i>Soneto</i> | f. 167v |
| Depresa a la comida, ay aqui truchas. <i>Soneto a D. Diego Pacheco</i> | f. 169v |
| Descende ya del cielo. <i>De Horacio lib. III od. 4 "Descende caelo"... de Fr. Luis de Leon</i> | f. 204v |
| Descubren con motivos diferentes. <i>Glossa de "Aborrecible a Dios iniustamente"</i> | f. 89r |
| Desenlasando el yelmo Durandarte. <i>Soneto de Durandarte</i> | f. 97v |
| Despues que puse en vos el pensamiento. <i>Otro del mismo</i> . [Pablo Gumel]..... | f. 163r |
| Despues señora que el pinzel famoso. <i>Otro del mismo</i> . [Pablo Gumel]..... | f. 159v |
| Digame por mi fee señor Alaino [corr. para Alcino]. <i>Soneto</i> | f. 186r |
| Dime es de Melineo este ganado? <i>Eglogla 3^a. Menalca, Dameta, Palemon. Dic mihi Damætas</i> | f. 124r |

| | |
|---|---------|
| Doces lembranças da passada gloria. <i>Soneto de Diego Fernandes</i> | f. 91v |
| Dolor, temor, pobreza, ansia, engaño. <i>Soneto</i> | f. 89r |
| Donde huyes cruel, ay que huyendo. <i>Otro del mismo</i> . [Pablo Gumel]..... | f. 160r |
| Dueñas, vengado estais a costa nuestra. <i>Soneto en Respuesta</i> | f. 85r |
| El Bilforato gargaro entonando. <i>Soneto en lengua pinciana de Orlando y Angelica</i> | f. 92r |
| El Capitan don Marte, y crespa aurora. <i>De Liñan</i> | f. 168v |
| El dulce, y docto contender cantando. <i>Eglogla 8. Pastorum</i> | f. 142v |
| El encogido ynvierno i congelado. <i>Al mismo [Soneto]. D. João de Austria</i> | f. 107r |
| El havito perverso de offenderte. <i>Soneto</i> | f. 114r |
| El hombre justo y bueno. <i>Od. 22 lib. I. Hora. Integer vitae. Fr. L. de Leon</i> | f. 214v |
| El mundo está en el punto mas subido. <i>Soneto a dos hermanas</i> | f. 96v |
| El oy me mata, y en el mañana spero. <i>Otro del mismo</i> . [Diego de Soria]..... | f. 155r |
| El Pastor mas humilde de la tierra. <i>Carta de Siralvo a Clarinda</i> | f. 49r |
| El tiempo está vengado a costa mia. <i>Soneto</i> | f. 108v |
| El tiempo está vengado a costa mia. <i>Otro del mismo</i> . [Diego de Soria]..... | f. 156v |
| En fin, el fin del fin es ya llegado. <i>Otro del mismo</i> . [Pablo Gumel]..... | f. 161v |
| En fuego Coridon pastor ardia. <i>Eglogla secunda. Formosum Pastor</i> | f. 121r |
| En un profundo sueño sospirando. <i>Soneto</i> | f. 96v |
| En un valle en el qual de pie humano. <i>Soneto</i> | f. 182r |
| Entre muy frescas y olorosas flores. <i>Soneto</i> | f. 182v |
| Es lo blanco castidad (<i>corr. para castissima</i>) pureza. <i>Otro</i> | f. 113r |
| Es tan alta la gloria de mi pena. <i>Soneto</i> | f. 105v |
| Es tan alta la gloria de mi pena. <i>Soneto</i> | f. 176v |
| Espada virgen virgenes conceptos. <i>Soneto de Ziranco a Carranza</i> | f. 174r |
| Essos ruvios cabellos donde veo. <i>Otro</i> | f. 112v |
| Estando para darse el fiero asalto. <i>Soneto</i> | f. 175r |
| Este favor de ty, que es ya el postrero. <i>Eglogla 10. y ultima. Extremum hunc etc</i> | f. 150v |
| Eu queria, ia sabeis. <i>A una Cortesana que queria que la serviessen</i> | f. 94r |
| Excelso monte, que con fuego, y hielo. <i>Otro del mismo</i> . [Pablo Gumel]..... | f. 162r |
| Fin de todo el bien que spero. <i>Confesion de un galan a su Dama</i> | f. 56v |
| Flor, que flor de las damas escogida. <i>Soneto a Ana de la Flor</i> | f. 109r |
| Florido spino q'a laurel mas verde. <i>Soneto de Lope de Vega a Spinel</i> | f. 179v |
| Frio, calor, sol, yelo, nieve, y fuego. <i>Soneto de Pablo Gumel</i> | f. 157r |
| Fuesse a la viña Zebriana un dia. <i>Soneto</i> | f. 186r |
| Gasta y consume el tiempo toda cosa. <i>Soneto de Figueroa</i> | f. 103v |
| Gesto que sancto Anton vido en el hiermo. <i>De Artieda</i> | f. 168r |
| Grandes mas que elefantes y que abadas. <i>Soneto</i> | f. 185v |
| Hase movido, Dama, una quistion. <i>Soneto</i> | f. 100r |
| Hasse movido Dama una question. <i>Soneto</i> | f. 175v |
| Hechando estava plumas a un virote. <i>Soneto</i> | f. 166v |
| Herido estoy de tan mortal herida. <i>Otro del mismo</i> . [Pablo Gumel]..... | f. 158v |
| Horas breves de meu contentamento. <i>Soneto de Luis de Camoez</i> | f. 93v |
| Huesped (sacro señor) no peregrino. <i>Soneto de D. Luis de Gongora a D. Her.º Manrique</i> | f. 189v |
| Invicto Cesar, Hercules famoso. <i>Satira de Spinel contra las damas de Sevilla</i> | f. 245r |
| Ia se metia en el mar de ozidente. <i>Soneto</i> | f. 110r |
| Ja son mis pensamientoa acabados. <i>Soneto de Venito Suares</i> | f. 170v |
| La finissima ioia que tenia. <i>Soneto a la muerte de D. D. de C</i> | f. 106r |
| La muerte dura que en su edad mas tierna. <i>Del libro de los cinco poetas...por el mismo Di.º de Mendoza</i> | f. 218r |
| La vida se nos passa, el tiempo buela. <i>Soneto de Silvestre</i> | f. 115r |
| La vida se nos passa, el tiempo buela. <i>Del mismo</i> . [Joan de Soto]..... | f. 171v |
| La vida vide como es corta carta. <i>Soneto de Silvestre</i> | f. 115v |
| La Virgen Santa Maria / con sus entrañas de amor | f. 275r |
| Las cosas que no pueden dar la vida. <i>Vida descansada de Marcial, traducida por el mjº Salinas</i> | f. 217r |
| Las no piadossas Martas ya te pones. <i>Soneto de Lope de Vega</i> | f. 181v |
| Leandro qu'Ero hermosa dama adama. <i>Soneto</i> | f. 109v |
| Lo que Dios hazer no puede [Letra]..... | f. 90r |
| Lo que padece el cuerpo quando el alma. <i>Soneto</i> | f. 106v |
| Llegando amor ado Sirena estava. <i>Soneto de Padilla</i> | f. 95r |
| Melancolica estas putidoncella. <i>Soneto de Spinel</i> | f. 181r |
| Mi alma eternalmente condenada. <i>Soneto</i> | f. 97v |
| Mientras que te agradaba. <i>Od. 9 lib. 3 Horatij Donec gratus ... Fr. Luis de Leon</i> | f. 211v |
| Mucho a la magestad sagrada agrada. <i>Soneto a la muerte de la Reyna de España</i> | f. 165r |

| | |
|---|---------|
| Nimfa mas alva que la Lecotea. <i>Soneto</i> | f. 187v |
| No contra el hijo sabio de Laerte. <i>Soneto de Lope de Vega a la muerte de D. Diogo de Toledo</i> | f. 190r |
| No eres nieve, que fueras derretida. <i>Otro del mismo. [Pablo Gumel]</i> | f. 163r |
| No mas, no mas el agua. <i>Od. 14 lib. I. Horatij traducida por ... D. Juan d'Almada</i> | f. 208r |
| No se yo Bartolilla que te tienes. <i>Soneto de Joan de Soto</i> | f. 171v |
| No seas Dama, pues eres vieja y fea. [<i>Soneto</i>]..... | f. 87r |
| No tiene tanta miel Atica hermosa. <i>Soneto</i> | f. 183v |
| O bienaventurança desseada. <i>Soneto de D. D. Osorio</i> | f. 99r |
| O cristalina mano delicada. <i>Otro</i> | f. 112v |
| O dulce Jesu Christo, alma mia. <i>Soneto del D. D. Osorio a la enfermedad</i> | f. 105r |
| O pensamiento con que ligereza. <i>Soneto de Tablares</i> | f. 173r |
| O spada virgen virgenes conceptos. <i>Soneto de Ziranco a Carranza</i> | f. 174r |
| O varco ya cansado. <i>Od. 14 lib. I. Horatij traducida por ... Espinosa</i> | f. 209v |
| Ora del Dios herrero los abrazos. <i>Satira de Spinel a doña Gasca en Sevilla</i> | f. 259r |
| Oya porque tus ebras y cavellos. <i>Soneto</i> | f. 185r |
| Passando ayer por una calle acaso. <i>Soneto</i> | f. 179r |
| Paz, no mas paz, pues guerra es tu contento. <i>Otro del mismo. [Diego de Soria]</i> | f. 157r |
| Pedis reyna un soneto, ya lo ago. <i>Soneto a una Dama que pedio un soneto</i> | f. 164v |
| Perdido ando, señora, entre la gente. <i>Soneto de Silvestre</i> | f. 108r |
| Piedra con mil quilates mas preciosa. <i>Soneto</i> | f. 187v |
| Poetas libres que vivis texiendo. <i>Soneto de Soto a los Poetas</i> | f. 99v |
| Por Céspedes el bueno y Pero tales. <i>Soneto</i> | f. 184r |
| Por ninear un picarillo tierno. <i>Soneto de D. Luis de Gongora</i> | f. 188v |
| Por que te das tormento. <i>Od. 7, lib. 3. Horatij, quid fles. Fr. Luis de Leon</i> | f. 213r |
| Primero en el verso siciliano. <i>Egloga 6. Prima</i> | f. 135r |
| Provando en tu valor mi mano mano. <i>Soneto a D. Juan de Austria</i> | f. 178v |
| Pues nos hallamos iuntos Mopso ahora. <i>Egloga 5. Cur non Mopse bone</i> | f. 131r |
| Puntoso y alto pino, verde prado. <i>Soneto de Padilla</i> | f. 98v |
| Qual tierna zerbatilla que buscando. <i>Od. 23 lib. I Horatij</i> | f. 215v |
| Quando el gusano con labrar su seda. <i>Soneto de Padilla</i> | f. 100v |
| Quando en prosperidad gozoso estava. <i>Otro del mismo. [Pablo Gumel]</i> | f. 161r |
| Quando me paro a contemplar lo andado. <i>Soneto del Duque de Sesá</i> | f. 105v |
| Que bestia abrá que tenga ya paciencia. <i>Satira contra la mala poesia ... del L.^{do} Pacheco</i> | f. 62v |
| Que vuelva amor y me rebuelva el cielo. <i>Soneto</i> | f. 98r |
| Que ciego que anda un pobre enamorado. <i>Otro del mismo. [Diego de Soria]</i> | f. 156r |
| Que del mundo la machina se rompa. <i>Soneto d'Espinel a la passion de X.^o</i> | f. 179r |
| Que es esto que se siente, y se padece. <i>Otro</i> | f. 112r |
| Que haces hombre? estoime calentando. <i>Soneto</i> | f. 177r |
| Que hazeyz hombre? estoyme calentando. <i>Soneto</i> | f. 116v |
| Que haseis, Señora? Mirome al espejo. <i>Soneto</i> | f. 100v |
| Quem sigues Portugal? A quem me offende? <i>Dialogo a las cosas de Portugal</i> | f. 93r |
| Quien ay que no aya visto en el estio. <i>Otro del mismo. [Diego de Soria]</i> | f. 155v |
| Quien dice que pobreza no es vileza. <i>Soneto</i> | f. 110r |
| Quien eres que assi espantas solo en verte. <i>Otro al fuerte de los Gelves</i> | f. 117r |
| Quien eres que asi espantas solo en verte? <i>Soneto al fuerte de los Gelves</i> | f. 178r |
| Quien vale mas que io me ha dado nueva. <i>Soneto de Carranza</i> | f. 102r |
| Quien yaze aqui? don Diego d'Espinosa. <i>Muerte Viator. Dialogo</i> | f. 99r |
| Queriendo un escritor mostrar su arte. <i>Otro del mismo. [Pablo Gumel]</i> | f. 158v |
| Quieres por bentura. <i>Od. 14 lib. I. Horatij traducida por ... Fr. Luis de Leon</i> | f. 210v |
| Refrenar el poder del Africano. <i>Otro al rey. [Soneto]</i> | f. 111r |
| – Reyna de España? – Quien me llama? – Alerta. <i>A la muerte de la Reina D. [...] soneto en dialogo</i> | f. 167r |
| Riselo, vive Dios que estoy mohino. <i>Carta de Berardo a Riselo. Lope a Liñan</i> | f. 226v |
| Rompiendo el aire junto al alto cielo. <i>Soneto</i> | f. 187r |
| Rosas, xasmines, ala[lies], y flores. <i>Otro del mismo. [Pablo Gumel]</i> | f. 164r |
| Sale el dorado sol por el oriente. <i>Al parto de la reyna D. Ana [Soneto]</i> | f. 107v |
| Sangrese de las benas de Cupido. <i>Soneto</i> | f. 182v |
| Señora, el tiempo bovo es ia passado. <i>Soneto. A una que estando mala dixo que eran amores</i> | f. 114v |
| Señora, el tiempo bobo es ya passado. <i>Soneto</i> | f. 172v |
| Señoras monjas, pues sin culpas nuestras. <i>Soneto</i> | f. 166r |
| Si algun buffon, si algun guarlante heratico. <i>Soneto contra Galarza por Iuan de Valençuela</i> | f. 169r |
| Si de toda la hermosura. <i>Otra del mismo. (Glossa a N.^{ra} Señora)</i> | f. 91r |
| Si el dilubio de Juppiter huviera. <i>Otro del mismo. [Pablo Gumel]</i> | f. 159r |

| | |
|--|---------|
| Si el pie movi ya mas, o el pensamiento. <i>Soneto de Figeroa</i> | f. 95r |
| Si en alta mar Licinio. <i>Od. 10 lib. 2.º Rectius vive Licini Fr. L. de Leon</i> | f. 216r |
| Si estoy sin coraçon, como estoy bivo? <i>Otro del mismo. [Pablo Gumel]</i> | f. 163v |
| Si estoy tanta agua derramando amando. <i>Soneto de don Diego de Soria</i> | f. 154v |
| Si rota el hasta del cruel tyrano. <i>A la vitoria de D. João de Austria [Soneto]</i> | f. 107r |
| Si una veldad rarissima me offende. <i>Soneto</i> | f. 173v |
| Si yo pensasse aca en mi pensamiento. <i>Soneto de Sylvestre</i> | f. 102v |
| Si yo pensasse aca en mi pensamiento. <i>Soneto</i> | f. 176r |
| Sin dar castigo al malo y premio al bueno. <i>Otra a lo mismo [“Aborrecible a Dios iniustamente”]</i> | f. 89r |
| Siralvo el cortes, que en esta tierra. <i>Clarinda a Siralvo</i> | f. 53v |
| Sobervios edeficios de la gloria. <i>Soneto de Figueroa</i> | f. 102v |
| Sobervios edeficios de la gloria. <i>Soneto</i> | f. 176r |
| Sobre una roca que la mar vatia. <i>Soneto</i> | f. 165v |
| Son veinte y cinco y no más..... | f. 275r |
| Su antiqua rueca Lachesis ceñida. <i>A la muerte de una Dama [Soneto]</i> | f. 110v |
| Supuesto que huvistes vos. <i>Glossa de “Lo que Dios hazer no puede”</i> | f. 90r |
| Tan alto a puesto amor mi pensamiento. <i>Soneto</i> | f. 104v |
| Tan presto al cielo inaccessible llego. <i>Otro del mismo. [Diego de Soria]</i> | f. 156r |
| Tela de aranha triste estoy tramando. <i>Soneto</i> | f. 113v |
| Tengoos señora thela gran manzilla. <i>Soneto de D. Joan de Belasco Condestable de Castilla</i> | f. 171r |
| Tienenme los travajos tan cansado. <i>Soneto</i> | f. 174v |
| Tu que con passo peressoso, y lento. <i>Otro del mismo. [Pablo Gumel]</i> | f. 162v |
| Tu que siendo ciego tanto vees. <i>Otro del mismo. [Pablo Gumel]</i> | f. 161v |
| Tu Tytero a las sombras descansando. <i>Egloga de Virgilio de Fray Luis de Leon. Tytero, y Melibeo</i> | f. 117r |
| Tuve una vez el dios Vulcano celos. <i>Soneto</i> | f. 188r |
| Un galan andava enamorado. <i>Soneto</i> | f. 183r |
| Un poco mas alcemos nuestro canto. <i>Egloga 4ª. Si Selides Musa etc</i> | f. 128r |
| Vide el maior que ay en el mundo. <i>Soneto a una Dama de Salamanca</i> | f. 92v |
| Ya comienza el imbierno tempestuoso. <i>De Horacio lib. I Carminum “Solvitur acris hiems”</i> | f. 203r |
| Yendo por via sacra acaso un dia. <i>Satira nona de Horacio Iham forte ... de Diego de Mendoza</i> | f. 198r |
| Yo Juan Baptista de Bivar poeta. <i>Soneto</i> | f. 184v |
| Yo lo que mas miseria paso. <i>Descripcion de la vida y travaos que passan los estudiantes de Alcalá</i> | f. 190v |
| Yo vi sobre dos pedras plateadas. <i>Soneto de F. Lucas de Montoya</i> | f. 165v |